

OTTOBRE: GIORNATE INTERCULTURALI

Venerdì 26 Ottobre 2012 ore 17,00

THE LETTERARIO

**Lettura di poesie in lingua originale
da parte di donne migranti**

POESIA DEL VENEZUELA

Autore : Eugenio Montejo

Un sólo amor puede salvar todo

Un sólo amor puede salvar todo,
lo que sé ha ido, lo que ha partido y no vuelve más
los náufragos que emergen del olvido
y nos persiguen al final de algún sueño,
las pérdidas que nos asechan en cada sombra
con dados negros, esquivos a la suerte,
la llama que anocheció en nuestras manos,
la angustia, el sufrimiento, los sollozos
los oscuros Titanic de la sangre,
aquel que nació para no ser y por un instante ha
sido
y el grito azul que fue el disfraz de la quimera...
Todo el furor, el polvo y la derrota
con un amor, un sólo amor, se salva pronto:
un sólo amor puede salvar todo.

Un solo amore può salvare tutto.

Un solo amore può salvare tutto,
ciò che se n'è andato, ciò che è partito e più non
torna,
i naufragi che emergono dall'oblio
e ci perseguitano in fondo a qualche sogno,
le perdite che in ogni ombra ci insidiano
con dadi neri, schivi alla sorte,
la fiamma che fece notte nelle nostre mani,
l'angoscia, la sofferenza, i singhiozzi,
gli oscuri Titanic del sangue,
quel che nacque per non essere e per un attimo è
stato
e il grido azzurro che era il travestimento della
chimera...
Tutto il furore, la polvere e la sconfitta
con un amore, un solo amore, presto si salvano:
un solo amore può salvare tutto.

Lettura: Arlen Aquino

Lettrice: Federica Lai